

September 2015

The Concept of Nature's Aid in the Literary Creation of the Womanhood Poetics in the Qing Dynasty

Qingxiu Song

Follow this and additional works at: <https://tsla.researchcommons.org/journal>



Part of the [Chinese Studies Commons](#)

Recommended Citation

Song, Qingxiu. 2015. "The Concept of Nature's Aid in the Literary Creation of the Womanhood Poetics in the Qing Dynasty." *Theoretical Studies in Literature and Art* 35, (5): pp.167-176.
<https://tsla.researchcommons.org/journal/vol35/iss5/18>

This Research Article is brought to you for free and open access by Theoretical Studies in Literature and Art. It has been accepted for inclusion by an authorized editor of Theoretical Studies in Literature and Art.

清代闺秀诗学中“江山之助”观念

宋清秀

摘要:“江山之助”是闺秀诗学中的一个重要观念。清代闺秀游湖赏花的闺中之游、登山涉水的行旅壮游与游记画卷中的闺中卧游,都很好地诠释了刘勰“得江山之助”的诗学理论。从《诗经》里的汉广游女到有“山水癖”的清代闺秀,因“得江山之助”而使女性文学具有了远较以往丰富与深刻的内涵;闺秀在践行“江山之助”的同时又将女性特质融入其中,使之成为闺秀诗学中的重要概念,促进了女性文学的发展。

关键词:江山之助; 闺秀诗学; 行旅; 卧游

作者简介:宋清秀,浙江师范大学江南文化研究中心副教授,主要从事明清女性文学与文献研究。本文为江南文化研究中心自设课题“清代江南女性文学家族研究”与国家社科基金“清代女性别集叙录”[项目编号:12CZW056]的阶段性成果。电子邮箱: qxsong501@zjnu.cn

Title: The Concept of Nature's Aid in the Literary Creation of the Womanhood Poetics in the Qing Dynasty

Abstract: The Nature's Aid in the literary creation is an important concept of the womanhood poetics in the Qing Dynasty literary criticism. Women's literary works resulted from the garden walks, sightseeing trips, and mind travels had all exhibited Liu Xie's literary concept of Nature's Aid. Literary women from Han-Dynasty traveling women to landscape-loving Qing-Dynasty women, due to Nature's Aid, could enrich their literary creation with profounder significance. Literary women in ancient China had promoted feminist literature by integrating feminine quality into their literary creation and developing a unique womanhood poetics.

Keywords: Nature's Aid; womanhood poetics; outing and travel; mind travel

Author: Song Qingxiu is an associate professor in The Center for Jiangnan Culture Studies, Zhejiang Normal University (Jinhua 321004, China), with research interests in the feminine literature in the Ming and Qing Dynasties. Email: qxsong501@zjnu.cn

刘勰《文心雕龙·物色》说“若乃山林皋壤,实文思之奥府。略语则阙,详说则繁。然屈平所以能洞鉴风骚之情者,抑亦江山之助乎”(695)。此后,江山之助成为诗学中的重要观念,对文学创作产生了深远影响。女性文学的发展更因得益于江山之助,创作类型更丰富多彩,除了对所居幽胜之区“吴山风月助诗情”的兴发,更有远游行旅中“山川雄壮助诗情”的抒写。在江山之助的诗学观念影响下,女性文学具有了远较以往丰富与深刻的内涵;与此同时,江山之助中又融进了更多的女性特质,使之成为闺秀诗学的一个重要概念。

一、湖山灵秀钟巾帼“江山之助” 与江南地域女性文学

地域风貌与山水景色的差异是地域文学形成的重要原因,学者对“江山之助”与文学地域形成的关系早有论述。^①对女性文学来说,因得江山之助,湖山灵秀的江南成为清代女性文学中心。江南女性文学既具有地域性特征,同时又是女性文学大传统的代表。女性文学的性别特色与江南女性文学的地域特点相融合,使江南水乡诗学与女

性诗学具有了一体化的特征,渗入主流文学的各个方面,对文学艺术、思想文化产生了不容忽视的影响。

江南是乾坤清淑之气聚集之地,而天地灵秀之气又尤钟情于女子,所以江南成为清代闺阁诗人的渊薮。袁枚说“闺秀吾浙为盛”(《袁枚闺秀》108)、“杭州多闺秀”(《袁枚闺秀》121)、“吴中多闺秀”(《袁枚闺秀》81)、“吴江多闺秀”(《袁枚闺秀》145)、“吴门多闺秀”(《袁枚闺秀》148)、“近日闺秀之多,十倍于古,而吴门为尤盛”(《袁枚闺秀》137),这些都是当时人发出的感叹;从流传后世的江南女作家与作品数量来看,也确实如此。这恰好印证了刘勰所说的“山林皋壤,实文思之奥府”的正确性。

江南因江山之助而成为女性文学中心,已得到学界公认。不过值得注意的是,在江南内部区域间因地理与人文环境的差异及家族文化风尚的影响,不同区域的文学发展及地位在不同历史时期又各不相同。明末江南女性文学以江苏,尤其是苏州府吴江县为最,繁盛的原因正如柳弃疾所言,“我邑湖山灵秀钟于巾幗者独厚”(薛凤昌 卷首);清初以后,因柳如是、王微等名妓寓居西湖,名妓文化与闺秀文化逐渐融合,此后被认为山水甲天下的西湖成为清代女性文学史上的重镇。

吴江有“三江五湖”之盛,除京杭运河外,还有同里湖、分湖、盛湖、莺脰湖、九里湖、蠡泽湖等大小数百个湖泊,湖水的温婉明秀与女性的清新玉映相得益彰。“湖水连天似镜平”的宁静柔软,“汹涌湖水涨春水”的壮怀激烈都与女性气质有相通之处,如画江山与名家诗词激发了闺秀的创作激情。正如闺秀包兰瑛所说“每览山色湖光,觉苏、白之诗宛然在目,性灵所托,篇什日增”(1437);徐德音也说“所居在湖山之间,每当烟霞入户,鱼鸟亲人,辄留连景光,率吟小诗以自适”(6)。江南的湖光山色为闺秀写作提供了环境,女性文学创作则为江南山水增色。吴江的女性文学起源很早,“吴越钱王,陌上花开,归来缓缓,殆与‘二南’之首《关雎》《鹊巢》同科。文教之兴,自有来矣!”(薛凤昌 卷首)。兴盛于宋,历经元明,至明末发展到最盛。宋时“天水难渡,惠斋胡夫人^②菟裘归老,始为风雅开山,倜傥权奇,媲美清照。而慈明姊妹,^③金相玉质,焕乎有文”(薛凤昌 卷首)。明中叶“自水西沈氏出,高门奕叶,声

施烂然。文经武纬之奇,衣冠所弗能尽,推衍以及弱女”;“次则分湖诸叶,叶叶交辉,《愁言》《返生》,世夸双璧”,“是则沈、叶两家闺秀,实足弁冕词坛”(薛凤昌 卷首)。沈氏闺秀以沈宛君为最,叶氏以沈宛君之女叶小鸾为盛,殷增《松陵诗征前编》卷八说绍袁“与夫人宛君、三女、五子唱和自得。《午梦堂》一集,海内流传殆遍矣”(叶小鸾 1141)。沈宛君编选《伊人思》,开启了闺秀编纂文学文献的风尚;叶小鸾更是以其才情成为后世闺秀才媛的典范,“可为《返生香》之继声,而步叶小鸾后尘矣”成为一种范式评语。^④叶小鸾成为各体文学的载体和元素,明清乃至近现代,许多著名文人如尤侗、龚自珍、柳亚子等都写过与之相关的诗词作品,寄托自己的情思遐想。

清代江南各区域中,杭州西湖的女性文学成就最为突出,取代了明末吴江的地位而成为女性文学的中心。“西湖山水甲天下,灵秀所钟,时出英才。不惟艺林连玉笋之班,阊苑夸木天之选,即闺阁名媛,亦能戛金锵玉,独树一帜”(凌祉媛 860)。从“西泠松柏下”的苏小小开始,到宋代朱淑真、张玉娘、吴淑姬以及元代张妙净、曹妙清,这些西泠才女都是女性文学史上的大家;明代则有朱桂英、吴柏、田玉燕、杨文俪等人踵继其后。虽然历史上西泠才媛辈出,但却没有出现像吴江沈宛君母女那样的女性文学标志性人物。到了清初,因柳如是、王微等名妓寓居西湖,与湖上闺秀的交往增多,名妓文化与闺秀文化逐渐融合后,杭州西湖成为清代女性文学史上的重镇。

杭州女性文学中心的形成与西湖秀丽的湖光山色有直接关系。才媛沈善宝说“吾乡西溪,梅竹最多。平桥约略,流水回环,掩映竹篱茅舍,境之幽邃,景之清逸,虽善图者亦难描写”(489)。因此,闺秀们春日探梅,“篮舆破晓,翠舫冲寒;每游一曲,则野梅临水,修竹干云,冷香铺面,尘虑全消”(沈善宝 489);夏日则观绿,“泛舟皋亭,看桃李绿阴,新翠如潮,水天一碧,小舟三叶,容与中流,较之春花烂漫红紫芳菲时,别有清趣”(沈善宝 451);秋日赏竹,“每年六七月之望,必招姊妹携儿女,泛舟游玩,殇咏达旦”(沈善宝 473);冬日则“会启暖炉邀女伴,翩翩都著羽衣来”,共赏雪景。凌祉媛描写冬日雪景说“唤醒痴龙谱笛腔,纷纷鳞甲怒难降。竹枝斜压梅枝折,浙浙沥沥乱打窗”(896)。闺秀不仅白日出游,月下泛舟更

是别有味道。“月色正中,湖面若镕银,戏拈小石投水,波光相激,月累累如贯珠。时薄酒微醺,繁弦乍歇,浩歌一阕,四山皆应。不自知其在尘世也”(沈善宝 473)。西湖才女得天地灵秀之气,故其文学成就亦可令才子逊色。“湖名西子,严对明妆,山接南屏,靓如晓髻。生其地者,恒多清标。今有人焉,夙号闺中秀质。是知两间淑气,钟彼蛾眉;遂令当世才人,逊资巾幅”(徐德音 2)。清代西湖能超越吴江成为女性文学中心,除了江山之助外,与西湖才女的文学自觉有直接关系。杭州闺秀雅集唱和以自娱外,还具有淑世情怀,关注社会时事,更把成为闺阁通儒作为自己的人生目标。清初顾若璞《卧月轩稿》中“多经理学大文,率经生所不能为者”(施淑仪 1731);蕉园五子林以宁、钱凤纶等人“尤注意经学,且愿为大儒,不愿为班、左”(施淑仪 1797);蕉园诗社后期参与者徐德音及清中叶的方芳佩都传承了这种文学理想,最后的殿军沈善宝与汪端更足以当之“闽儒”。沈氏《名媛诗话》进一步完善了的闺秀诗学理论;汪氏《明三十家诗选》则超越性别的界限,以女性身份重新审视明代诗歌史。清代西湖闺秀在文学创作、梳理女性文学史、构建闺秀诗学理论的文学实践中,逐渐确立了西湖地域女性文学中心地位。

女性文学群体的不同特色与多个地域女性文学中心说明了清代女性文学景观的丰富与多样性,而女性文学地域中心的形成都依赖于江南的地理环境,这样女性文学就具有了鲜明的地域性特征,即与江南明秀景色相一致的灵秀特色。赵世杰《古今女史·序》曰“海内灵秀,或不钟男子而钟女人。其称灵秀者何?盖美其诗文及其人也”(胡文楷 889)。赵世杰所用的“灵秀”一词,精炼地总结了女性诗歌的本质特色。清初闺秀王端淑在《名媛诗归》中把“秀”作为闺秀诗学的审美核心概念,“句秀”“骨秀”“神秀”三个层次完美的统一,是女性诗学的最高审美境界。^⑤ 闺秀诗学因其创作主体及作品特色而具有了鲜明的性别特征。

具有地域与性别特征的闺秀诗学在影响女性文学发展的同时,对男性诗学也产生了很大影响的元好问评价秦观诗曾说“有情芍药含春泪,无力蔷薇卧晚枝。拈出退之山石句,始知渠是女郎诗”(张少康 241)。元氏认为《春日》如妇人语,

故以“女郎诗”作为评价秦观诗风的话语,其实女性特有的袅袅风姿与其独特的妩媚风流恰可以准确概括《春日》诗的风格特色。此后,女郎诗成为品评诗歌的常用话语。王渔洋的诗歌也被认为具有女性特质,袁枚《随园诗话》载“或问‘宋荔裳有‘绝代消魂王阮亭’之说,其果然否?’余应之曰‘阮亭先生非女郎,立言当使人敬,使人感且兴,不必使人消魂也。然即以消魂论,阮亭之色,亦并非天仙化人,使人心惊者也。不过一良家女,五官端正,吐属清雅;又能加宫中之膏沐,熏海外之名香,倾动一时,原不为过’”(81)。还有如郭麐品评诗歌特色也曾说“瘦瘦客如静女掩闺,对镜自惜,不知有门外事”,“独游诗如贫家好女,衣无完绮,而澹然不杂尘垢”(严迪昌 1002)。不仅女郎诗、女性特质作为品评诗歌的常用语,在女性文学与地域文化系连在一起后,女性诗学更深刻地影响了男性诗学。黄庭坚有“新妇矶边眉黛愁。女儿浦口眼波秋。惊鱼错认月沉钩”之句,苏东坡评论说“鲁直此词清新婉丽,其最得意处,以山光水色替却玉肌花貌,真得渔父家风也”(吴曾 129)。胡晓明说自从黄庭坚将玉肌花颜引入山光水色之后,在这种将江南水乡与女性诗学一体化的诗学努力下,江南诗学与女性诗学之间就有了不解之缘。^⑥ 了解江南的地域诗学特征就必须了解闺秀诗学的特色,这样不仅能够深入探索江南诗学的特征,还能以更深厚的情怀反思闺秀文学特色与闺秀诗学理论的复杂性与丰富性,江南诗学的女性特征与女性诗学的江南化特征使古典诗学内涵更具研究价值。

二、江山胜处诗尤健 “江山之助” 与女性文学创作

“妇女之诗文,不过风云月露,其陋自见”(章学诚 131),此语是针对女性缺少户外游历而发。其实若看到女性曾发出“天既赋我以仁知之性,耳目之形,独不可乐山水而广视听乎?天既赋我以聪明之才,则独不可有为于文明之邦耶?既为女子,将深宫固门,谨守经法,可乎?既处寒微,随遇安分,湮没无闻,可乎”^⑦的感叹;看到女性不仅有湖上泛舟的雅集吟唱,还有远游登山、涉江临水后创作的大量有儿女情、无脂粉气诗作,就可知闺秀得远游行旅的“江山之助”多矣。闺秀梁德绳“自

幼随宦,身行万里半天下”(卷首),潘素心《古春轩诗抄序》说梁氏“自幼随尊甫冲泉少空於粤、於闽、於荆楚,又随驾部省方伯公复游粤,晚年就养四公子任,复游闽。山川灵物,荡涤性灵,烟墨所染,自成馨逸”(梁德绳卷首),故而阮元《梁恭人传》中说其诗词成就“且得江山之助”(梁德绳卷首)。梁德绳自己在《送接山四兄之粤西任》诗中也不由自主地发出“江山胜处诗尤健”(卷一)的感叹。

江山之助提升了闺秀作品的广度与深度,福建梁氏家族群体的文学成就与地位就得益于江山之助。梁章钜家族女性创作群体以梁夫人及其女媳、梁章钜婢母及其女媳等人为主。梁章钜夫人郑齐卿《甲戌初春,随夫子挈儿女泛舟西湖》诗云“好景纷来亲指点,如斯清福几生修。”《壬辰仲夏,重游西湖示儿女诗》云“赏心乐事首重回,西子湖边又溯洄。堪笑牵衣儿女辈,黎明便集笋舆来。”梁章钜评论说“一片清机,且有见道之语,闺集中所不易得也”(梁章钜 227)。而郑齐卿能作出“闺集中不易得”的好诗原因在于其有“几生修”来游览西湖美景的“清福”,在“好景纷来亲指点”后,才能挥毫写佳句入诗。梁章钜三儿媳杨漾皋著有《榕风楼诗存》,其《过洞庭湖》诗有句云“白云尽处疑无地,青草环来别有湖”,使“不称诗”的父亲“拍案激赏不去口,谓似此天然佳句,不能禁其不落纸矣”(梁章钜 235)。又因宦游南北,结交闺友,观景谈诗,其《芝仙招同泛舟游江心寺》诗云“诗境由来重孤屿,灵山长此砥中流。万里海气平栏出,一派城阴入镜收”,游兴引发诗心,山水构建诗境,梁章钜评说“婉蕙《江山寺》《揖峰亭》二律特佳,将来定可入《东瓯诗话》也”(237)。梁章钜婢母许馥荃(字鸾案)及女儿的诗文亦均得江山之助,作品风格豪迈。许鸾案次女梁韵书(蓉函)著有《静安吟草》,其《重出山海关》诗曰“忆昔随亲作壮游,旌旄过此无遮留。饱看塞外苍茫景,那解人间羁旅愁。山光海色供吟笔,谢庭清暇诗无敌。今日鸿泥换旧痕,山川靦面犹相识。坝麓迢递千山隔,棣华赋罢情何极。故乡更在天一方,夜夜梦魂归不得。樊笼铩羽难奋飞,愧作当年丁令威。却羡度关数行雁,往来只趁高风便。”此诗气韵流畅,笔力雄浑,被认为是“称题杰构,《玉台》中詎易有此”(梁章钜 229)。之所以能有这样的造诣则源于梁韵书“先

随父宦游辽沈,后复随其婿画山叔翁於承德邑中”(梁章钜 229),两度游览胜地,自然感触尤深,下笔如有神助,“如此壮游,而屡得之闺媛,殆天所以显其才也”(梁章钜 229)。

梁氏家族中杨漾皋的诗可以载入《东瓯诗话》流传后世;梁韵书被认为是“吾乡女史当首推之”(梁章钜 229),凭借的是其作品的艺术价值。她们的文学成就的取得与获江山之助而使所作益工有直接关系。不仅梁氏家族女性群体因得江山之助而使其作品及文名流传后世,清代文学史上的著名女作家几乎都被时人认为曾得江山之助。

康熙时期的才女徐淑则被袁枚认为是“比来闺秀能诗者,以徐太夫人为第一”(徐德音 66),其所著《绿净轩诗抄》中有 84 首游历诗,如《湖上绝句》《飞来峰》《过虎丘》《舟行即景》《长清途次书感》《沂州书感》《次邳州》《渡江望金山》《过吴门》《行次赵北口》《途次口占》《雪阻》等诗篇,正因为曾多次“登眺名山,则情同康乐”,故而“咏怀古迹,则调比少陵”(徐德音 111)。才女钱浣青更是曾赴秦、蜀,游遍大江南北,定涛老人序《浣清诗草》曰“严君视学,弱息从亲。随任临安,扬舲督亢。溯河南下,瞻泰岱之云涛;泗水东流,鼓淮徐之雪浪”,所以“凡此经临凭吊之时,率多感慨淋漓之句”(钱浣清 220)。与钱浣清齐名的方芳佩也是行万里路的巾帼英才。方芳佩“从官所至高岭大川,日接于目”,将“所闻所见,凡山水之流连,时事之阅历”(147)都写入诗篇,故而凌祉媛《灯窗展诵方芷斋夫人在璞堂诗集即题简末》将赞誉其为“读书万卷行万里,巾帼远胜奇男子”(888)。随园女弟子孙云凤最被人称道的是记录其旅行的诗歌《巫峡道中》。金兰贞因曾“随宦括苍,得山川之助,名章秀句,不下千言”(金兰贞 1168);张慧“南云北山阅历多”,所以能“虚浮脂粉删除尽”而“探奇笔健抵挥戈”(张慧 1048)。清末民国初年最负盛名的女作家当属吕碧城。钱仲联《近百年词坛点将录》说“地阴星母大虫顾大嫂吕碧城圣因,近代女词人第一,不徒皖中之秀”(709)。吕氏能被赞为是近代词人第一的原因,是因为她能将旅游欧洲的新见闻写入旧格律的词中,其作品能得江山之助。吕氏词作中《解连环·巴黎铁塔》《玲珑四犯·日内瓦之铁网桥》《金缕曲·纽约港口自由女神像》《玲珑玉·阿尔伯士雪山游者多乘雪橇飞跃高山,其疾如风,雅戏

也》《摸鱼儿·伦敦堡吊建格来公主》《念奴娇·游巴琅克》等很多作品都是她在游历欧美的途中所创作的。吴宓《空轩诗话》评论吕碧城《信芳集》说其“蕴蓄深富,独得风气之先,漫游大地,遂以其根柢于世家之旧学,溶於欧美新知,优於天才,饱於世变,复得山川之助,故其所作,可以上比李易安”(61-62)。

行旅远游为闺秀创作提供了新的材料,而视野开阔又激起她们的诗情文意。包兰瑛《登毗陵文笔塔题壁》诗曰“山川极目望迢遥,胸负男儿志气超。敢步青云攀绝顶,愿扶红日上重霄”(1487)。席佩兰《渡江》诗曰“深闺曾未见,放眼胆俱雄”(442)。登山临水见奇景,闺秀“胆俱雄”且“胸负男儿志气”,与湖山灵秀润泽下的清新玉质相结合,使其作品广度与深度提升,题材与风格更多样。闺秀不仅凭借自己的文学成就被称为“作者”;同时还扩大了女性文学的社会影响,使女性文学因作品的艺术水平和思想内涵得以在文学史上占据一席之地。

三、汉广游女与闺中卧游: 闺秀“江山之助”诗学传统与发展

“江山之助”的概念虽源于《文心雕龙》,但《诗经》里的女性已经行旅出游并感怀赋诗。因“女子善怀,各有所行”(《载驰》),所以闺秀“出宿于沔,饮饯于祢”(《泉水》),在路途中有“陟彼高冈”、“陟彼砠矣”(《卷耳》)的豪迈,还有“我姑酌彼兕觥”、“我姑酌彼金罍”(《卷耳》)的情怀,并且总结出“驾言出游,以写我忧”(《泉水》)的行旅感怀。女子行旅并不少见,而是当时的社会风尚,所以才会有著名的汉广游女出现。朱熹说:“江汉之俗,其女好游,汉魏以后尤然,如大堤之曲可见也”(7)。从《诗经》就已经开启了女性行旅传统,在汉魏时期得到进一步发展,历经唐宋元,在明清时期更加发扬光大。

明清时期出现了很多有“山水癖”的游女。明末才女杨碧秋《剡壁留题》序曰“予自幼有诗癖,画癖,山水癖。窃谓此生纵不获骑秦家彩凤,而苟得所归,亦可以诗囊画卷,徜徉山水间”(烟水散人 28)。王微说自己“自幼有洁癖、书癖、山水癖”,自言“余性耽山水,尝浮江入楚,礼佛参山九华之间。登黄鹤晴川,江山胜概,至今在目;已

入匡庐,观瀑布,雪花万丈,瀑绕襟带,思结室其下”(王微,《名山记选》卷首自序)。江珠诗曰:“生平自是爱山居,从今愈痼烟霞癖”(841)。“山水癖”“烟霞癖”的自称集中表现了女性对山水的热爱,这种热爱是因为她们认识到江山之助对文学创作产生的影响。在践行江山之助的同时,闺秀将从《诗经》里就开始的女性行旅传统与明清时期的女性文学创作结合起来,不断丰富和发展其内涵,使江山之助成为闺秀诗学中的重要概念。

归懋仪《游平山堂》诗曰“醉酒曾传杜,题诗更重欧。江山资点缀,文采助风流”(《绣余小草》652)。包兰瑛《携李道中》诗曰“越水烟云开画本,吴山风月助诗情”(1469)。凌祉媛《平昌道中即景口占》诗曰“天展晴秋万里清,山川雄壮助诗情”(1505)。席佩兰《尚湖舟中》曰“众叶绘秋色,乱峰波上明。云多疑树重,风正觉帆轻。远水群鸥小,长空一雁平。蓬窗绕暮景,收拾到诗情”(544)。闺秀认为秀美的“吴山风月”、瑰丽的“雄壮山川”、灵动的“长空一雁”等江山景色是文学创作的沃土,有助于自身的“诗情”兴发。她们充分认识到江山之助的重要意义,将其发展成为闺秀诗学中的重要概念,闺秀张茵馨总结江山之助对创作的意义:“诗之为道,宜远规风雅,近寝馈于唐宋以来诸名作,然后润之以山川之气,乃能超然为一作家”(傅瑛 101)。

因女性身份的特殊性,闺秀诗学的江山之助包括了真正的行旅与闺中的卧游,且将卧游作为得江山之助的重要方式,从而使江山之助真正融进闺秀的创作中。

闺秀在湖上看花的闺中之游与临水登山的远游中得到江山之助。王元礼《湖上同柴季娴朱顺成》云“向暮游人绝,同君步曲塘。有山尽秋色,无水不荷香。雅调传金轸,闲情寄笔床。谁言闺阁友,相得在词章”(胡孝思 卷三)。湖山间载酒寻芳、雅集唱和成为才女的寻常事。陆筠贞《约诸女伴春游湖上》诗云“湖上寻芳处,扁舟引兴长。闲招闺秀伴,来到水云乡。白鸟飞江岸,红桥隐绿杨。宛然图画里,佳景付诗囊”(恽珠 卷十三)。泛舟湖上,必然撷取佳景,收入诗囊。赋诗之际,为了能才冠群芳,还须学太白醉后兴发。孙采芙《春日偕闺中诸姊妹泛舟湖上》写道“小舟轻泛夕阳边,指点韶光又一年。春水半篙芳草岸,东风十里杏花天。不妨畅饮心拼醉,正好联吟句

夺先。隐约楼台最堪爱,绿杨深护万条烟”(卷一)。这种买舟探春、湖上观花的闺中之游是闺秀得江山之助最常见的方式。

此外,闺秀还有临水登山的壮游。在远游行旅中,闺秀将大自然的奇异景观写入诗篇。如胡慎仪《舟行遇暴风雨》曰“逆水行舟嫌道远,旅人闷对难消遣。倏忽之间风暴来,遥望高山黑云卷。一霎船颠如簸扬,舟子蒿乱如飞蝗。随流未辨泊何处,岚光云气纷茫茫。东西南北都不辨,空中但听雷电话。耳听波涛夹雨声,杳冥变幻如流霰。此时客怀心胆寒,新愁往事集眉端。少年不解离乡苦,老大方知行路难。追思昔日深闺内,玉肌绰约飘香佩。小鬟扶我傍花荫,弓鞋怕溜苔痕翠。宁知中岁苦奔波,烈日狂飚任折磨。自怜憔悴风尘里,谁唱红颜无渡河。久坐云收风雨了,余霞远带尖峰小。低徊鸥鹭泛情流,忘机只有无情鸟”(恽珠卷十)。诗歌描述了生活在闺中的女性形象是美丽的:玉肌绰约;体态是柔弱的:小鬟扶我;其生活是闲适的:坐于花荫;性格是胆怯的:弓鞋怕溜。生活在闺中,所作诗文的确是“不过风云月露”而已。一旦见过“一霎船颠如簸扬,舟子蒿乱如飞蝗”的景象,感受过“东西南北都不辨,空中但听雷电话。耳听波涛夹雨声,杳冥变幻如流霰”的危险,体会到“久坐云收风雨了,余霞远带尖峰小”的静谧,就会对人生产生全新的认识。四处变幻的景色,不仅让她们体会江山如画的美好,同时更感受深闺独处的狭隘。闺中吟风弄月的婉转低回,在大自然中就一变为“朝来携伴寻芝去,到晚提壶沽酒回”(叶小鸾339)的潇洒,“身倚石,手持杯,醉时何惜玉山颓”(叶小鸾339)的豪迈。怀有这样的心境,即使行旅中遇到险阻也呈欣然之态。如王贞仪《舟中午日时阻风珠江》诗云“珠江此日逢端午,瘴雨蛮烟恼客途。身健不须长命缕,时平何用避兵符。榴花为忆家园放,艾酒聊从客里沽。莫漫天涯怜弱质,慈颜还幸得承欢”(卷十一)。归懋仪《吴江舟阻》则云:“稍有村墟隔烟雾,决无鸥鹭罢渔樵。不饥那畏晨炊断,拥被长吟暮复朝”(《绣余续草》卷三)。曹贞秀《舟过南阳阻水》诗描画了在“积水浑无地,波流接大荒。阴风掀白浪,落日度危樯”中看到的“暮天空阔处,征雁独南翔”(382)的奇景。沈绮《大风泊舟包山》诗有“我来风正号,浪花大如席”之句,让人联想到李白在“惟有北风号怒天

上来”时看到的“燕山雪花大如席”,李白最后说“北风雨雪恨难裁”,而沈绮的感觉是“少焉月东上,风定湖一碧”(恽珠卷十二),可见巾幗襟怀之宽阔并不输于须眉!

没有远游机会的才女则以卧游的方式放飞自己的心灵,以此得江山之助。闺秀卧游包括在家中庭院的卧游;在山水游记中的寻览;在山水画卷中的徜徉等多种形式。多样化的卧游使闺秀诗学中的江山之助具有鲜明的性别特征。

家中庭院园林是闺秀理想卧游之地。冯娴《邀林亚清夫人》说“连辰雨雪,令人如在冰壶。纵目遐眺,虽不似夫人千里楼之大观,然散居篱落间五花堆积,颇饶野趣。洁朝翦水芹,烹雪茗,愿冲寒而至,亦佳话也”(王秀琴18)。可见在不能远游之时,闺阁在所居的闺阁楼宇中纵目遐眺也可有游览之趣;小院庭居,亦可赏心悦目。“匝不百步。中有老杏二株,木香一架,蔚花种蔬,兼而有之”(张慧1066)的半亩园就是才女张慧家的卧游之地。雅致的环境与氛围足以激发才女的诗情,“时正值月明如水,风露一庭,左则梅影横斜,右则松荫静覆。余二人并坐其间,清光四溢,万虑全消,恍然广寒宫里,飘飘然不复知有人间也”(袁希谢1009),无需登山临水,泛舟赏花,在庭院中也可诗情无限。如若“中庭地敞,延袤约数十弓,南牖北轩相对,户牖玲珑”,此处“宜栽花饮酒坐咏而临风”,观赏“春花递开,秋叶渐落”,则“毫端丽藻,胸中生意”(归懋仪,《绣余小草》827)。正如凌祉媛《自北郭移寓南园即景有作》诗中所言“梵钟隐约来晨夕,诗笔安排写灵秀。从此鸥鹭聊结约,何须载酒泛西泠”(893)。无须载酒泛舟,庭中卧游也可得江山之助。这是闺秀在无缘远游之时得江山之助的最常见方式。这种方式即使贫家女如贺双卿也可获得。贺双卿所居“绡山小院在四屏山下,竹树幽深,疏花互发,有异鸟羽彩璀璨,音胜黄鹂,山中人不识也。小院右筑草房以赁农者。双卿居小院,西门对古涧,垂柳罩其檐,浣衣汲水,娟然坐石,见者惊之为神女”(施淑仪1849)。闺阁庭院是闺秀所居之地,但闺阁楼宇并没有禁锢闺秀的视野与思想,竹树疏花间的读书诵诗、抒情吟咏与行旅远游一样,为她们提供了得江山之助的可能。

阅读、写作、编选游记也是闺秀得江山之助的卧游之法。因为“山川之脉,斩绝委延,相去常数

千里,非有富贵功名之涉而为千里游者,其势常难”(王微,《名山记选》卷首序),所以阅读游记则可以使人在简册之中得万里之外的壮丽景色。正如汤显祖所说“山水之乐,虽仁且知,其又得而遍乎?亦惟其意而可耳。有其意,虽千里之外常如目前;不然,咫尺之间恐亦非无意之人所得游也”(王微,《名山记选》卷首序)。只要有观山水的意愿,通过阅读就能够充分感受千里之外山川的壮丽,卧游“足以养吾目而游其性。虽无富贵功名之力,而愿焉者手而览之,皆若有所至焉矣”(王微,《名山记选》卷首序)。尤其是女性,更缺少男性的“富贵功名之力”,因而卧游对闺秀来说就显得尤为重要。才女吴文媛说自己“读山河之图记”可以有“览游已久”的感觉。闺秀常撰写游记来记录旅行的过程,以便日后回忆行旅之乐,因此清代闺秀游记之文颇多。如萧道管有《游京口三山记》,王贞仪有《游岱岳记》《江上草堂图记》《听月亭记》。闺秀甚至还将行旅诗文结集出版,如钟令嘉《柴车倦游集》、彭孙婧《盘城游草》、孟坤元《纪游草》、张粲《适燕杂咏》、胡莲《涉江草》、扈斯哈里氏《江西宦游纪事》、周淑英《江行纪事》、吴义堃《江汉草》与《粤海草》、程琼《游历记》、周琛《游粤草》、张兆金《槟榔屿游草》、张雨《萍踪小草》与《楚游草》、王琼瑛《万里游草》、许飞云《燕游草》、王思梅《闽游录》等。这些游记展示闺秀“游女”的所见所闻,此时的书写已经大大拓展了《诗经》中“游女”们“驾言出游,以写我忧”的目的,具有了更广阔而深刻的意义。更值得一提的是,才女王微还曾编选《名山记》以达到卧游的目的。她早年“游历江楚,登大别山,眺黄鹤楼、鹦鹉洲诸胜,谒岳岳,登天柱峰,溯大江,上匡庐”,其“谒玉枢于太和,参憨公于庐阜,登高临深,飘忽数千里”的追求(陈继儒 350),让时人为之倾倒。中年以后不能随性从容远游时,则编纂了《名山记》二十卷,在编选、阅览游记的卧游中体会山水之乐。其有《读名山记偶拈》二首就是自言卧游的乐趣:

名山何俊伟,拔地起瑶簪。骨立天边雪,神清溪外林。磊砢益飞动,向背变晴阴。不有此融结,宁知造化深。幽人既长往,野客亦相寻。旷怀寄区外,静嘯发孤吟。摩挲岩石间,姓字留古今。少

文耽一室,何必援素琴。苟能澄杂虑,卧对有清音。

至人寡嗜欲,神捡一何闲。往往寓高躅,情连水与山。断峰秋寂寂,落叶雨潺潺。平生双蜡屐,此外渺无关。裁久欲离俗,结庐萝石间。奈彼空飞迹,遐哉胡易攀。朝来阅游记,古意洗尘颜。宛坐烟岚下,饮秀不知还。(王微,《未焚稿》卷二)

因才女“情连水与山”,又因“遐哉胡易攀”的现实,为了“卧对有清音”,因而卧游成为闺秀得江山之助的重要形式,不仅可以“古意洗尘颜”,甚至沉浸其中,“饮秀不知还”。

此外,欣赏山水画卷也是一种卧游,清代闺秀大量题画诗的创作就是卧游的成果。如顾春的《天游阁诗集》中共有诗 800 首,其中题画诗约有 80 首,《东海渔歌》中有 300 余首词,其中 70 首题画词;席佩兰《长真阁词余》有 18 首词,其中 9 首是题画词。^⑧

很多才女都曾说“我亦嗜幽胜”,不能远游却可以于尺幅之间“翩然身落潇湘边,一棹菱歌泛南楚”(归懋仪,《绣余小草》828),这种从静态的景物中超越空间距离而去领略崇山峻岭的壮丽的方式虽然有“险绝正当奇绝处,卧游毕竟愧非夫”(席佩兰 474)的遗憾,但却不失为闺秀感受川水、抒发情怀的好方式。故而归懋仪在梦中也要去游览山水“梦中忽渡碧云岑,鸾鹤相随松桂林。满庄红豆空陈迹,涧水桃花自古今”(《忆虞山》)(《绣余小草》752)。

小 结

因得江山之助,天地灵秀之气所钟的江南成为女性文学中心,得居湖山之间的闺秀在“数声芦荻秋风暮,饱看青溪两岸山”(林以宁 卷首)的闲适中雅集唱和,书写秀婉清丽之作;登山临水的行旅远游使闺秀“胸负男儿志气”,创作了大量不乏豪迈激荡、风云之色的篇章。所以闺秀诗作“大则有关於理乱兴衰之数,小亦曲阐其深沉要眇之思。正固足表其苍筠劲柏之操,衰亦能写其风云月露之致”(胡文楷 881)。闺秀因远游不仅

创作了大量的山水游览、怀古咏史之作,还撰写游记,编纂行旅诗集,整理游记选集,女性作品类型变得更丰富多样。闺秀作品的类型与风格的多样化、价值的与思想深度的提升,与日益成熟的闺秀诗学理论相呼应,使女性文学以其艺术性与学术性成为清代文学史独具特色的一部分。

注释[Notes]

- ① 参见吴承学“江山之助——中国古代文学地域风格论初探”,《文学评论》4(1990):50-58。
- ② 参见胡文楷《历代妇女著作考》“《蕙斋居士诗》条”(上海:上海古籍出版社2008年)56。
- ③ 参见胡文楷《历代妇女著作考》“《联芳集》条”(上海:上海古籍出版社2008年)78。
- ④ 叶小鸾文学史意义,可以参见杜桂萍“诗性建构与文学想象的达成——论叶小鸾形象生成演变的文学史意义”,《文学评论》3(2008):56-63。
- ⑤ 参见宋清秀“秀——清代闺秀诗学的核心概念”,《徐州师大学报》4(2011):44-51。
- ⑥ 参见胡晓明“水乡的诗学:中国文学与艺术上关于水乡的一些美感经验”2011年《首届江南文化论坛》会议论文。
- ⑦ 转引自张伯伟“朝鲜时代女性诗文集题解”(下)中,所载朝鲜女诗人金锦园《湖东西洛记》自序,《文献》1(2011):3-22。
- ⑧ 参见段继红“清代女性题画诗”,《吕梁师专学报》6(2011):15-17。

引用作品[Works Cited]

- 包兰瑛《锦霞阁诗词》,《江南女性别集》初编,胡晓明编。合肥:黄山书社2008年。
- [Bao, Lanying. *Poetry and Ci-poetry from Jinxia Hall. Collected Women's Writings in Southern Yangtze Region*. First Edition. Ed. Hu Xiaoming. Hefei: Huangshan Press, 2008.]
- 陈继儒“微道人生圻记”,《晚香堂小品》。上海:上海杂志公司,1936年。
- [Chen, Jiru. "A Biographical Note of Wang Wei." *The Essay from Wanxiang Hall*. Shanghai: Shanghai Magazine Company, 1936.]
- 曹贞秀《写韵楼小草》,《江南女性别集》初编,胡晓明编。合肥:黄山书社2008年。
- [Cao, Zhenxiu. *Xieyunlou Poems. Collected Women's Writings in Southern Yangtze Region*. First Edition. Ed. Hu Xiaoming. Hefei: Huangshan Press, 2008.]
- 方芳佩《在璞堂三刻》,《江南女性别集》二集,胡晓明编。

合肥:黄山书社2010年。

- [Fang, Fangpei. *Collected Poetry from Zaiyu Hall (The 3th Edition)*. *Collected Women's Writings in Southern Yangtze Region*. Second Edition. Ed. Hu Xiaoming. Hefei: Huangshan Press, 2010.]
- 傅璜《明清安徽妇女文学著述辑考》。合肥:黄山书社,2008年。
- [Fu, Ying. *Collected Women's Writings from Anhui in the Ming and Qing Dynasty*. Hefei: Huangshan Press, 2008.]
- 归懋仪《绣余续草》五卷。清道光十二年刊本。
- [Gui, Maoyi. *A Sequel to Poetry Composed besides Embroidery*. Block-printed edition in the 12th years of Reign of Daoguang in the Qing Dynasty.]
- :《绣余小草》,《江南女性别集》初编,胡晓明编。合肥:黄山书社2008年。
- [——. *Poetry Composed besides Embroidery. Collected Women's Writings in Southern Yangtze Region*. First Edition. Ed. Hu Xiaoming. Hefei: Huangshan Press, 2008.]
- 胡文楷《历代妇女著作考》。上海:上海古籍出版社,2008年。
- [Hu, Wenkai. *Collected Women's Writings across Dynasties*. Shanghai: Shanghai Ancient Books Publishing House, 2008.]
- 胡孝思《本朝名媛诗抄》。清康熙五十五年刊本。
- [Hu, Xiaosi. *Collected Women's Poetry in Our Dynasty*. Block-printed edition in the 55th years of Reign of Kangxi in the Qing Dynasty.]
- 江珠《小维摩诗稿》,《江南女性别集》二编,胡晓明编。合肥:黄山书社2010年。
- [Jiang, Zhu. *Xiaoweimo Poems. Collected Women's Writings in Southern Yangtze Region*. Second Edition. Ed. Hu Xiaoming. Hefei: Huangshan Press, 2010.]
- 金兰贞《修佛阁诗稿》,《江南女性别集》初编,胡晓明编。合肥:黄山书社2008年。
- [Jin, Lanzhen. *Collected Poetry from Xiufu Hall. Collected Women's Writings in Southern Yangtze Region*. First Edition. Ed. Hu Xiaoming. Hefei: Huangshan Press, 2008.]
- 梁德绳《古春轩诗抄》二卷。清道光二十九年刊本。
- [Liang, Desheng. *Collected Poetry from Guchun Hall*. Block-printed edition in the 29th years of Reign of Daoguang in the Qing Dynasty.]
- 梁章钜《闽川闺秀诗话》,《清代闺秀诗话丛刊》第1册,王英志编。南京:凤凰出版社2010年。
- [Liang, Zhangju. *Collected Women's Poetry Commentary in*

- Minchuan. *Collected Commentaries of Poetry by Literary Women in the Qing Dynasty*. Vol. 1. Ed. Wang Yingzhi. Nanjing: Phoenix Publishing House, 2010.]
- 林以宁《墨庄诗集》。清康熙刊本。
- [Lin, Yining. *Collected Poetry from Mozhuang Hall*. Block-printed edition in the Reign of Kangxi in the Qing Dynasty.]
- 凌祉媛《翠螺阁诗词稿》,《江南女性别集》初编,胡晓明编。合肥:黄山书社 2008 年。
- [Ling, Zhiyuan. *Poetry and Ci-poetry from Cuiluo House. Collected Women's Writings in Southern Yangtze Region*. First Edition. Ed. Hu Xiaoming. Hefei: Huangshan Press, 2008.]
- 刘勰《文心雕龙》。北京:人民文学出版社 2005 年。
- [Liu, Xie. *Literary Mind and the Carving of Dragons*. Beijing: People's Literature Publishing House, 2005.]
- 钱浣清《浣清诗草》,《江南女性别集》初编,胡晓明编。合肥:黄山书社 2008 年。
- [Qian, Huanqing. *Huanqing Poems. Collected Women's Writings in Southern Yangtze Region. First Edition*. Ed. Hu Xiaoming. Hefei: Huangshan Press, 2008.]
- 钱仲联《近百年词坛点将录》。合肥:安徽教育出版社, 2001 年。
- [Qian, Zhonglian. *The Master Ci-Poets in the Recent Hundred Years*. Hefei: Anhui Education Publishing House, 2001.]
- 沈善宝《名媛诗话》,《清代闺秀诗话丛刊》第 1 册,王英志编。南京:凤凰出版社 2010 年。
- [Shen, Shanbao. *Collected Poetry of Talented Women. Collected Commentaries of Poetry by Literary Women in the Qing Dynasty*. Vol. 1. Ed. Wang Yingzhi. Nanjing: Phoenix Publishing House, 2010.]
- 施淑仪《闺阁诗人征略》,《清代闺秀诗话丛刊》第 3 册,王英志编。南京:凤凰出版社 2010 年。
- [Shi, Shuyi. *Biographical Notes of Literary Women in the Qing Dynasty. Collected Commentaries of Poetry by Literary Women in the Qing Dynasty*. Vol. 3. Ed. Wang Yingzhi. Nanjing: Phoenix Publishing House, 2010.]
- 孙采芙《丛笔轩遗稿》。清光绪十三年刊本。
- [Sun, Caifu. *Posthumous Manuscripts from Congbi Hall*. Block-printed edition in the 13th years of Reign of Guangxu in the Qing Dynasty.]
- 王微《名山记选》。清初刊本。
- [Wang, Wei. *Collected Writings about Famous Mountains*. Block-printed edition in the Early-Qing Dynasty.]
- :《未焚稿》,《女中七才子兰咳集》,周之标编。清初刊本。
- [——. *Manuscripts Unburned. Collected Poetry by Seven Talented Women*. Ed. Zhou Zhibiao. Block-printed edition in the Early-Qing Dynasty.]
- 王秀琴《历代名媛文苑简编》。长沙:商务印书馆, 1947 年。
- [Wang, Xiuqin. *Collected Literary Writings by Noted Women across Dynasties*. Changsha: The Commercial Press, 1947.]
- 王贞仪《德风亭初集》。上元蒋氏慎修书屋民国五年排印本。
- [Wang, Zhenyi. *Poetry from Defeng Hall (First Edition)*. Shangyuan Block-printed edition by Jiang-family from Shenxiu book house. The 5th years of the Republic of China Edition.]
- 吴宓《空轩诗话》,《民国诗话丛编》第 6 册。上海:上海书店 2002 年。
- [Wu, Mi. *Poetry Commentaries from Empty Studio. Collected Poetry Commentaries in the Republic of China*. Vol. 6. Shanghai: Shanghai Bookstore Publishing House, 2002.]
- 吴曾《能改斋词话》,《词话丛编》,唐圭璋编。北京:中华书局, 1986 年。
- [Wu, Zeng. *Ci-Poetry Commentaries from of Nenggai Studio. Collected Ci-poetry Commentaries*. Ed. Tang Guizhang. Beijing: Zhonghua Book Company, 1986.]
- 席佩兰《长真阁集》,《江南女性别集初编》,胡晓明编。合肥:黄山书社 2008 年。
- [Xi, Peilan. *Poetry from Changzhen Hall. Collected Women's Writings in Southern Yangtze Region*. First Edition. Ed. Hu Xiaoming. Hefei: Huangshan Press, 2008.]
- 徐德音《绿净轩诗抄》,《江南女性别集》初编,胡晓明编。合肥:黄山书社 2008 年。
- [Xu, Deyin. *Poetry from Lujing House. Collected Women's Writings in Southern Yangtze Region*. First Edition. Ed. Hu Xiaoming. Hefei: Huangshan Press, 2008.]
- 薛凤昌《松陵女子诗征》。吴江费氏花尊堂民国七年铅印本。
- [Xue, Fengchang. *Collected Poetry by Songling Women*. Block-printed edition by Fei-family from Wujiang. The 7th years of the Republic of China Edition.]
- 严迪昌《清诗史》。杭州:浙江古籍出版社 2002 年。
- [Yan, Dichang. *A History of Poetry in the Qing Dynasty*. Hangzhou: Zhejiang Ancient Books Publishing House, 2002.]
- 烟水散人《女才子书》,马蓉校点。沈阳:春风文艺出版社, 1983 年。
- [Yanshui Sanren. *Collected Writings by Talented Women*. Annotated. Ma Rong. Shenyang: Chunfeng Literature &

- Art Publishing House, 1983.]
- 叶小鸾《返生香》,《午梦堂集》,冀勤辑校。北京:中华书局,1988 年。
- [Ye, Xiaoluan. *The Return of Aroma. Poetry from Wumeng Hall*. Ed. Ji Qin. Beijing: Zhonghua Book Company, 1988.]
- 恽珠《国朝闺秀正始集》。清道光十一年刻本。
- [Yun, Zhu. *Collected Women's Writings in the Qing Dynasty*. Block-printed edition in the 12th years of Reign of Daoguang in the Qing Dynasty.]
- 袁枚《袁枚闺秀诗话》,《清代闺秀诗话丛刊》第 1 册,王英志编。南京:凤凰出版社 2010 年。
- [Yuan, Mei. *Commentaries on Womanhood Poetry by Yuan Mei. Collected Commentaries of Poetry by Literary Women in the Qing Dynasty*. Vol. 1. Ed. Wang Yingzhi. Nanjing: Phoenix Publishing House, 2010.]
- :《随园诗话》。北京:人民文学出版社 2006 年。
- [——. *Poetry Commentaries from Sui Garden*. Beijing: People's Literature Publishing House, 2006.]
- 袁希谢《绣余吟草》,《江南女性别集》初编,胡晓明编。合肥:黄山书社 2008 年。
- [Yuan, Xixie. *Poetry Composed besides Embroidery. Collected Women's Writings in Southern Yangtze Region*. (上接第 66 页) (First Edition. Ed. Hu Xiaoming. Hefei: Huangshan Press, 2008.]
- 张慧《冷香阁遗稿》,《江南女性别集》初编,胡晓明编。合肥:黄山书社 2008 年。
- [Zhang, Hui. *Posthumous Manuscripts from Lengxiang Hall. Collected Women's Writings in Southern Yangtze Region*. First Edition. Ed. Hu Xiaoming. Hefei: Huangshan Press, 2008.]
- 张少康《中国历代文论精品》。长春:时代文艺出版社,2003 年。
- [Zhang, Shaokang. *Essentials of Chinese Ancient Literary Theory*. Changchun: The Time Literature & Art Publishing House, 2003.]
- 章学诚《文史通义》。沈阳:辽宁教育出版社,1998 年。
- [Zhang, Xuecheng. *A General Introduction to Literature and History*. Shenyang: Liaoning Education Publishing House, 1998.]
- 朱熹《诗集传》,王华宝校点。南京:凤凰出版社,2007 年。
- [Zhu, Xi. *Collected Annotations to The Book of Poetry*. Annotated. Wang Huabao. Nanjing: Phoenix Publishing House, 2007.]
- (责任编辑:查正贤)

(上接第 66 页)

- 王希恩《民族过程与中国民族变迁研究》。北京:民族出版社 2011 年。
- [Wang, Xi'en. *A Study on the National Process and the Transformations of China's Nationalities*. Beijing: The Ethnic Publishing House, 2011.]
- 王炜烨“拓深与扩展:少数民族文学评论对策”,《内蒙古社会科学》2 (1997): 72-74。
- [Wang, Weiye. “Deepening and Expansion: Strategies of Minority Literary Criticism.” *Inner Mongolia Social Science* 2 (1997): 72-74.]
- 徐新建“从文学到人类学——关于民族志和写文化的答问”,《北方民族大学学报》1 (2009): 94-101。
- [Xu, Xinjian. “From Literature to Anthropology: A Dialogue on the Ethnography and the Writing of Culture.” *Journal of Beifang University of Nationality* 1 (2009): 94-101.]
- 席扬“文学史中‘民族文学’的价值叙述与可能——以‘中国现当代文学史’为考察对象”,《民族文学研究》1 (2013): 130-38。
- [Xi, Yang. “The Value Narrative and the Possibilities of National Literature in Literary History: An Investigation with China Modern and Contemporary Literary History.” *Studies of Ethnic Literature* 1 (2013): 130-38.]
- 姚新勇“追求的轨迹与困惑——少数民族文学性建构的反思”,《民族文学研究》1 (2004): 15-24。
- [Yao, Xinyong. “The Trajectory and Dilemma of the Pursuit of Literariness in the Minority Literature.” *Studies of Ethnic Literature* 1 (2004): 15-24.]
- :“错综的边缘‘西部文学’及其他”,《西部》7 (2012): 136-42。
- [——. “The Intricate Boundaries: China's Western Region Literature and Others.” *China's Western Region* 7 (2012): 136-42.]
- 严英秀“论当下少数民族文学的民族性和现代性”,《民族文学研究》1 (2010): 139-44。
- [Yan, Xiuying. “On the Nationality Nature and Modernity of Contemporary Minority Literatures.” *Studies of Ethnic Literature* 1 (2010): 139-44.]
- 朱斌“当代少数民族文学文化身份研究的反思”,《民族文学研究》4 (2012): 70-76。
- [Zhu, Bin. “Reflections on the Study of the Cultural Identity of Minority Ethnic Literatures.” *Studies of Ethnic Literature* 4 (2012): 70-76.]
- (责任编辑:王嘉军)